

- I Istruzioni d'uso e manutenzione
- GB** Use and maintenance instructions
- E Instrucciones para el uso y mantenimiento
- F Instructions pour l'utilisation et manutention
- D Bedienungs- und Wartungsanleitung
- NL** Gebruiks- en onderhoudsaanwijzingen
- P Instruções de uso e manutenção



GRUPPO INCASSO
MOD. TROPEA



DISPOSAL OF OLD ELECTRICAL APPLIANCES



The European Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimise the recovery and recycling of the materials they contain and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance it must be separately collected. Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

RECOGIDA DE LOS ELECTRODOMÉSTICOS



La directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) prevé que los electrodomésticos no sean eliminados junto con los residuos sólidos corrientes. Los aparatos usados deben ser recogidos separadamente para optimizar la tasa de recuperación y de reciclaje de los materiales que los componen y evitar posibles daños a la salud y al ambiente. El símbolo con el contenedor tachado figura en todos estos productos para recordar la obligación de la recogida diferenciada. Para una información más amplia sobre la eliminación de los electrodomésticos usados, los usuarios pueden dirigirse a los organismos públicos competentes o a los distribuidores.

ENLÈVEMENT DES APPAREILS MÉNAGERS USAGÉS



La Directive Européenne 2002/96/EC sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usagés ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement. Le symbole de la "poubelle barrée" est apposée sur tous les produits pour rappeler les obligations de collecte séparée. Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieil appareil.

ENTSORGUNG VON ELEKTROALTGERÄTEN



Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EC über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) dürfen Elektrohaushalts-Altgeräte nicht über den herkömmlichen Haushaltsmüllkreislauf entsorgt werden. Altgeräte müssen separat gesammelt werden, um die Wiederverwertung und das Recycling der beinhaltenen Materialien zu optimieren und die Einflüsse auf die Umwelt und die Gesundheit zu reduzieren. Das Symbol „durchgestrichene Mülltonne“ auf jedem Produkt erinnert Sie an Ihre Verpflichtung, dass Elektrohaushaltsgeräte gesondert entsorgt werden müssen. Endverbraucher können sich an Abfallämter der Gemeinden wenden, um mehr Informationen über die korrekte Entsorgung Ihrer Elektrohaushaltsgeräte zu erhalten.

VERNIEETING VAN OUDE ELECTRICHE APPARATEN



De Europese Richtlijn 2002/96/EC over Vernietiging van Electriche Apparaten en Electronische Apparatuur (WEEE), vereist dat oude huishoudelijke elektrische apparaten niet mogen vernietigd via de normale ongesorteerde afvalstroom. Oude apparaten moeten apart worden ingezameld om zo het hergebruik van de gebruikte materialen te optimaliseren en de negatieve invloed op de gezondheid en het milieu te reduceren. Het symbool op het product van de "afvalcontainer met een kruis erdoor" herinnert u aan uw verplichting, dat wanneer u het apparaat vernietigt, het apparaat apart moet worden ingezameld. Consumenten moeten contact opnemen met de lokale autoriteiten voor informatie over de juiste wijze van vernietiging van hun oude apparaat.

RECOLHA DOS ELECTRODOMÉSTICOS



Adirectiva Europeia 2002/96/CE referente à gestão de resíduos de aparelhos eléctricos e electrónicos (RAEE), prevê que os electrodomésticos não devem ser escoados no fluxo normal dos resíduos sólidos urbanos. Os aparelhos desactualizados devem ser recolhidos separadamente para optimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos para a saúde humana e para o ambiente. O símbolo constituído por um contentor de lixo barrado com uma cruz deve ser colocado em todos os produtos por forma a recordar a obrigatoriedade de recolha separada. Os consumidores devem contactar as autoridades locais ou os pontos de venda para solicitar informação referente ao local apropriado onde devem depositar os electrodomésticos velhos.

INDICE

1 - ISTRUZIONI PER L'USO	PAG 4
1.1 QUADRO COMANDI	PAG 4
1.2 SICUREZZA	PAG 4
1.3 PULIZIA	PAG 4
2 - ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE	PAG 5
2.1 AVVERTENZE	PAG 5
2.2 FILTRI ANTIGRASSO	PAG 5
2.3 FILTRI AL CARBONE ATTIVO	PAG 6
2.4 ILLUMINAZIONE	PAG 7
3 - ISTRUZIONI PER LA INSTALLAZIONE	PAG 8
3.1 GENERALITÀ	PAG 8
3.2 SICUREZZA	PAG 8
3.3 COMPONENTI	PAG 8
3.4 INSTALLAZIONE	PAG 10
4 - SPECIFICHE TECNICHE E COSTRUTTIVE	PAG 13
4.1 CARATTERISTICHE TECNICHE	PAG 13
4.2 CARATTERISTICHE GENERALI	PAG 13

DISMISSIONE DEGLI ELETTRODOMESTICI



La direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), prevede che gli elettrodomestici non debbano essere smaltiti nel normale flusso dei rifiuti solidi urbani. Gli apparecchi dismessi devono essere raccolti separatamente per ottimizzare il tasso di recupero e riciclaggio dei materiali che li compongono ed impedire potenziali danni per la salute e l'ambiente.

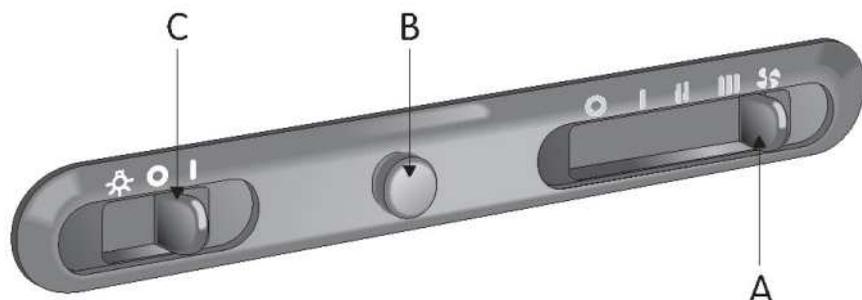
Il simbolo del cestino barrato è riportato su tutti i prodotti per ricordare gli obblighi di raccolta separata. Per ulteriori informazioni, sulla corretta dismissione degli elettrodomestici, i detentori potranno rivolgersi al servizio pubblico preposto o ai rivenditori.

Si riserva il diritto di eseguire cambiamenti senza preavviso. Le specifiche possono variare da paese a paese.
Reserves the right to carry out changes without forewarning. The specifications can change from country to country.

1 - ISTRUZIONI PER L'USO

1.1 - QUADRO COMANDI

- A - Interruttore aspirazione tre velocità
- B - Spia luminosa aspirazione
- C - Interruttore illuminazione



1.2 - SICUREZZA

- A - Non cucinare alla fiamma sotto la cappa
- B - Utilizzando delle friggitorici e' necessario controllarle costantemente perchè l'olio surriscaldato potrebbe incendiarsi.
- C - Prima di procedere a qualsiasi operazione di pulizia scollegare l'apparecchio dal collegamento elettrico sfilando la spina o agendo sull' interruttore generale.
- D - Nel caso in cui nella stanza vengono utilizzati simultaneamente sia la cappa che altri apparecchi, che emanano fumi, non alimentati da energia elettrica bisogna provvedere ad areare il locale.
- E - Evitare fornelli accesi liberi (non utilizzati)
- F - Limitare l'uso della cappa a ciò che è stata progettata: abbattere gli odori di cucina; non utilizzarla per altri impieghi.
- G - E' consigliabile di far funzionare la cappa poco prima di procedere a qualsiasi operazione di cottura e lasciarla in funzione dopo la cottura per almeno 15 minuti e comunque fino a quando ogni odore non sia scomparso.

1.3 - PULIZIA

- Utilizzare solo ed esclusivamente un panno umido e detersivo liquido neutro.
- Evitare panni e spugne bagnate, getti d'acqua, diluenti, solventi, alcol e sostanze abrasive.

2 - MANUTENZIONE

2.1 - AVVERTENZA

Prima di procedere a qualsiasi operazione di manutenzione scollegare l'apparecchio dal collegamento elettrico sfilando la spina o agendo sull'interruttore generale.

2.2 - FILTRO ANTIGRASSO METALLICO

- E' necessario lavare il filtro almeno una volta al mese in acqua calda e detersivo domestico.
- Può essere lavato anche in lavastoviglie.
- Per lo smontaggio agire sulle maniglie (Fig.1A/B).



Fig. 1A



Fig. 1B

2.3 - FILTRI AL CARBONE ATTIVO

(solo versione filtrante)

venduto separatamente

- I due filtri montati non sono rigenerabili e quindi devono essere sostituiti almeno ogni due mesi.
- Per la sostituzione è necessario:
 - smontare i filtri antigraasso metallici
 - ruotare il filtro di 90 gradi ed estrarlo
- per il montaggio, il nuovo filtro deve essere infilato nel nasello a lato del motore e poi farlo ruotare di 90 gradi (Fig.2).



Fig. 2

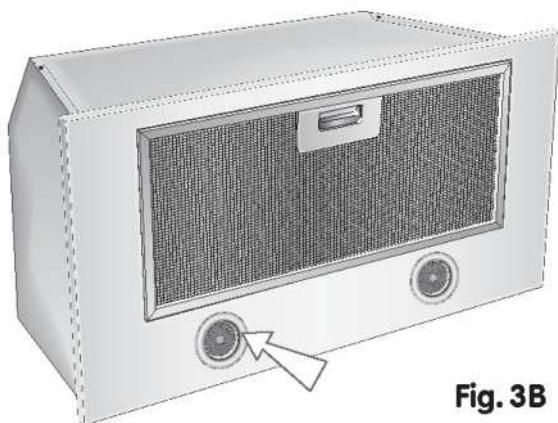
2.4 - ILLUMINAZIONE (Fig.3)

Per la eventuale sostituzione delle due lampade montate bisogna:

- svitare la vite laterale;
- togliere la plafoniera facendola scorrere verso destra o sinistra;
- svitare la lampada o le lampade da sostituire; (Fig. 3A)

ILLUMINAZIONE ALOGENA

- ruotare in senso antiorario il gruppo luce;
- sfilare il gruppo luce (Fig. 3B).
- rimontare una lampada di uguali caratteristiche poichè una di maggiore potenza potrebbe danneggiare seriamente l'impianto elettrico.

**Fig. 3A****Fig. 3B**

3 - ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

3.1 - GENERALITÀ

Questa cappa è realizzata per essere installata ad incasso.

Può essere utilizzata in versione ASPIRANTE (evacuazione esterna), oppure in versione FILTRANTE (riciclo interno).

A causa delle complessità dell'apparecchio si consiglia che l'installazione venga effettuata da personale specializzato, rispettando tutte le normative vigenti ed in particolare quelle relative allo scarico dell'aria da evacuare. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per danni dovuti ad una installazione non corretta o non conforme alle regole dell'arte.

3.2 - SICUREZZA

- A - Non collegare lo scarico dell'apparecchio a condotti di scarico dei fumi prodotti da combustione alimentata da energia diversa da quella elettrica
- B - La distanza minima di sicurezza tra il piano di cottura a gas e la cappa è di 65 cm.
- C - Nel caso in cui nella stanza vengono utilizzati sia la cappa che apparecchi non azionati da energia elettrica si deve provvedere a creare una aerazione sufficiente dell'ambiente. Un uso corretto e senza rischi si ottiene quando la depressione massima del locale non supera i 4 Pa (4x10 bar).

3.3 - COMPONENTI

- A - Raccordo di riduzione diam. 150/120
- B - Corpo cappa completo
- C - Griglia portafiltro
- D - Sacchetto viti ed accessori

COMPONENTI

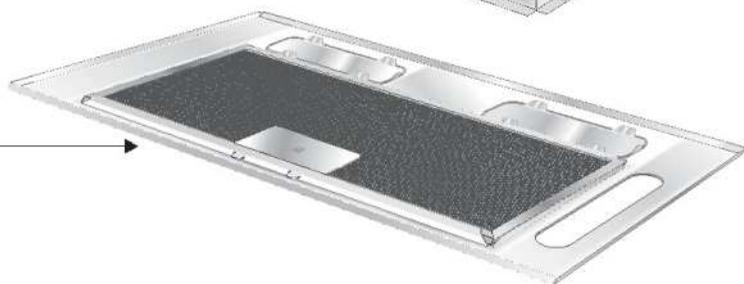
A →



B →



C →



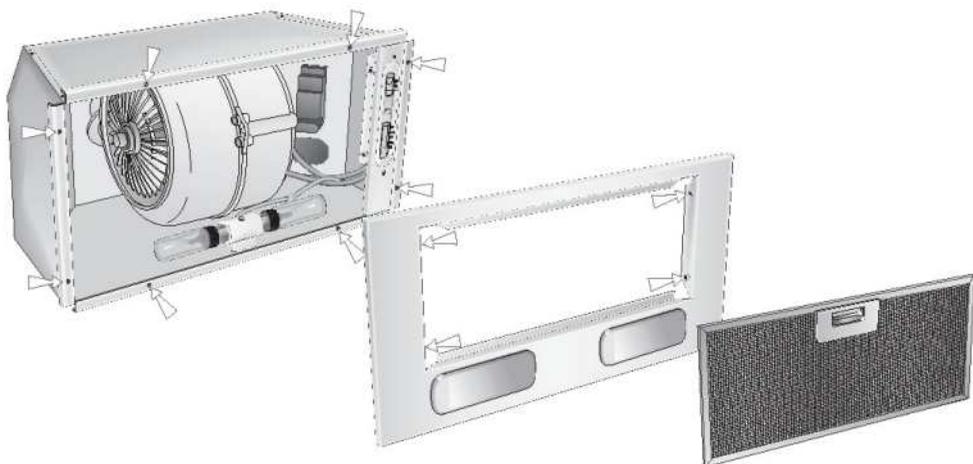
D →



3.4 - INSTALLAZIONE

A - POSIZIONAMENTO CORPO CAPPA (VERSIONE FILTRANTE)

- Montare il raccordo di riduzione 120/150 qualora il tubo di scarico aria fosse di \varnothing 120. Il diametro del tubo di uscita aria non deve essere inferiore a 120 mm.
- Montare i filtri al carbone attivo. (optional)
- Ancorare al mobile la cappa utilizzando le otto viti in dotazione (M 4x10 acciaio - M 4,2x30 legno) più le 4 viti per il fissaggio del pannello.



B - POSIZIONAMENTO CORPO CAPPA (VERSIONE ASPIRANTE)

- Montare il raccordo di riduzione 120/150 qualora il tubo di scarico aria fosse di Ø120.
- Applicare al raccordo di riduzione un tubo flessibile per l'evacuazione esterna e fermarlo con una fascetta stringitubo
- Smontare i filtri al carbone attivo (se già montati)
- Forare la parte inferiore del mobile realizzando un' asola da 260 x 495mm
- Ancorare al mobile la cappa utilizzando le otto viti M 3,9 x 9,5 in dotazione
- Collegare il tubo di evacuazione alla condotta esterna e fissarlo con una fascetta stringitubo.

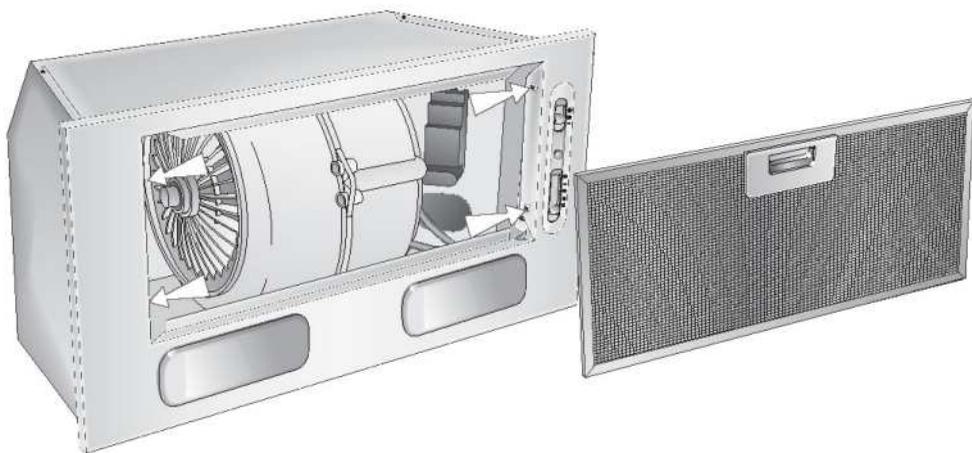


F - CONNESSIONE ELETTRICA ALLA RETE:

- Verificare che la tensione di rete sia adeguata a quella richiesta per l'alimentazione della cappa come indicato sulla targhetta applicata all'interno dell'apparecchio.
- Montare sul cavo una spina a norma e adeguata al carico da sopportare oppure, nel caso di collegamento diretto alla rete, interporre tra la rete e l'apparecchio un interruttore bipolare a norma e di potenza adeguata con apertura minima fra i contatti di 3mm.
- Il cavo di terra giallo/verde (se presente) non deve essere interrotto.

G - CONTROLLO FUNZIONALE: (fig. 4)

- Verificare l'accensione del motore nelle tre velocità e l'illuminazione.
- Rimontare il telaio porta filtro inferiore fissandolo con le 4 viti.

**Fig. 4**

4 - SPECIFICHE TECNICHE E COSTRUTTIVE

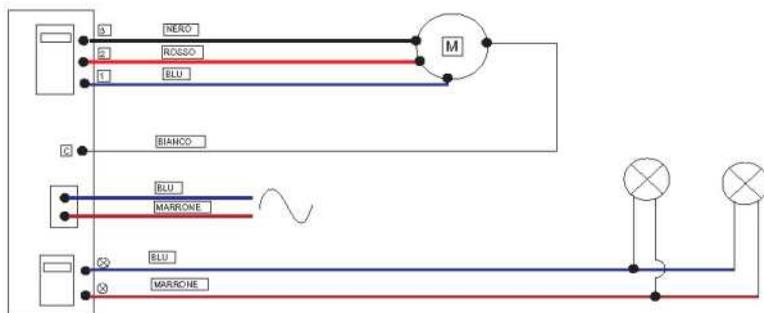
4.1 - CARATTERISTICHE COSTRUTTIVE

- SCOCCA IN LAMIERA INOX Sp. 6/10
- SCOCCA IN FERRO CON VERNICIATURA A POLVERI NEI COLORI DI SERIE: NERO, BIANCO.

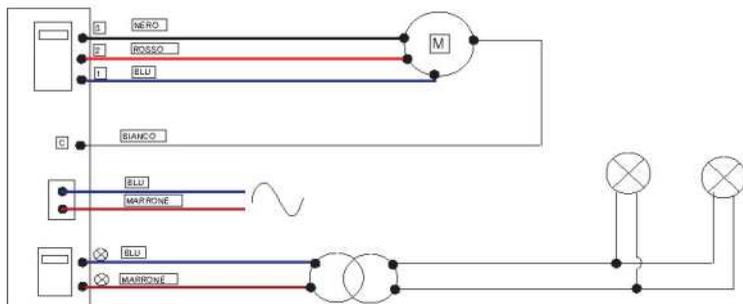
4.2 - CARATTERISTICHE GENERALI

- IMPIANTO ELETTRICO A NORME INTERNAZIONALI
- TRE VELOCITA' DI ESERCIZIO
- FILTRO A CARBONI ATTIVI AD ALTO POTERE DEPURANTE (VERSIONE FILTRANTE) (*venduto separatamente*)
- IMPIANTO ILLUMINAZIONE PIANO COTTURA
- STANDARD DI RIFERIMENTO AI FINI DELLA DIRETTIVA E.M.C. 89/336: EN55014, EN60555-2
- STANDARD DI RIFERIMENTO AI FINI DELLA DIRETTIVA L.V.D. 73/23, CON INT. 93/68: EN60335-1, EN60335-2-31

SCHEMA ELETTRICO COMANDI SLIDER ILLUMINAZIONE LAMPADE INCANDESCENTI



SCHEMA ELETTRICO COMANDI SLIDER ILLUMINAZIONE LAMPADE ALOGENE



INDEX

1 - USE INSTRUCTIONS	PAGE 16
1.1 CONTROL PANEL	PAGE 16
1.2 SAFETY	PAGE 16
1.4 CLEANING	PAGE 18
2 - MAINTENANCE INSTRUCTIONS	PAGE 18
2.1 WARNINGS	PAGE 18
2.2 ANTI-GREASE FILTERS	PAGE 18
2.3 CARBON FILTERS	PAGE 20
2.4 LIGHTING	PAGE 22
3 - INSTALLING INSTRUCTIONS	PAGE 24
3.1 GENERAL	PAGE 24
3.2 SAFETY	PAGE 24
3.3 COMPONENTS	PAGE 24
3.4 INSTALLATION	PAGE 28
4 - CONSTRUCTION AND TECHNICAL SPECIFICATIONS	PAGE 34
4.1 TECHNICAL CHARACTERISTICS	PAGE 34
4.2 GENERAL CHARACTERISTICS	PAGE 34

INDICE

1 - INSTRUCCIONES PARA EL USO	PAG 16
1.1 CUADRO DE MANDOS	PAG 16
1.2 SEGURIDAD	PAG 16
1.3 LIMPIEZA	PAG 18
2 - INSTRUCCIONES PARA EL MANTENIMIENTO	PAG 18
2.1 ADVERTENCIAS	PAG 18
2.2 FILTROS ANTIGRASA	PAG 18
2.3 FILTRO AL CARBON ACTIVO	PAG 20
2.4 ILUMINACION	PAG 22
3 - INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION	PAG 24
3.1 INSTRUCCIONES GENERALES	PAG 24
3.2 SEGURIDAD	PAG 24
3.3 COMPONENTES	PAG 24
3.4 INSTALACION	PAG 28
4 - ESPECIFICAS TECNICAS Y CONSTRUCTIVAS	PAG 34
4.1 CARACTERISTICAS TECNICAS	PAG 34
4.2 CARACTERISTICAS GENERALES	PAG 34

INDEX

1 - INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION	PAG 16
1.1 PANNEAU DE COMMANDES	PAG 16
1.2 SÉCURITÉ	PAG 16
1.3 NETTOYAGE	PAG 18
2 - INSTRUCTIONS POUR LA MANUTENTION	PAG 18
2.1 CONSEILS	PAG 18
2.2 FILTRES ANTIGRAISSE	PAG 18
2.3 FILTRES AU CHARBON	PAG 20
2.4 ILLUMINATION	PAG 22
3 - INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION	PAG 24
3.1 GÉNÉRALITÉS	PAG 24
3.2 SÉCURITÉ	PAG 24
3.3 COMPOSANTES	PAG 24
3.4 INSTALLATION	PAG 28
4 - DETAILS TECHNIQUES ET DE CONSTRUCTION	PAG 34
4.1 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	PAG 34
4.2 CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES	PAG 34

INHALT

1 - BEDIENUNGSANLEITUNG	S. 17
1.1 STEUERPULT	S. 17
1.2 SICHERHEIT	S. 17
1.3 REINIGUNG	S. 19

2 - WARTUNGSANLEITUNG	S. 19
2.1 HINWEISE	S. 19
2.2 FETTFILTER	S. 19
2.3 AKTIVKOHLEFILTER	S. 21
2.4 BELEUCHTUNG	S. 23

3 - HINWEISE ZUR INSTALLATION	S. 27
3.1 ALLGEMEINES	S. 27
3.2 SICHERHEIT	S. 27
3.3 BAUTEILE	S. 27
3.4 INSTALLATION	S. 29

4 - TECHNISCHE UND KONSTRUKTIVE SPEZIFIKEN	S. 35
4.1 TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN	S. 35
4.2 ALLGEMEINE EIGENSCHAFTEN	S. 35

INHOUD

1 - GEBRUIKSAANWIJZINGEN	PG 17
1.1 BEDIENINGSPANEEL	PG 17
1.2 VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN	PG 17
1.3 REINIGING	PG 19

2 - ONDERHOUDSAANWIJZINGEN	
2.1 WAARSCHUWING	PG 19
2.2 VETFILTERS	PG 19
2.3 KOOLSTOFFILTERS	PG 21
2.4 VERLICHTING	PG 23

3 - INSTALLATIEAANWIJZINGEN	PG 27
3.1 ALGEMEEN	PG 27
3.2 VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN	PG 27
3.3 ONDERDELEN	PG 27
3.4 INSTALLATIE	PG 29

4 - TECHNISCHE EN BOUW SPECIFIEKEN	PG 35
4.1 TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN	PG 35
4.2 ALGEMENE EIGENSCHAPPEN	PG 35

ÍNDICE

1 - INSTRUÇÕES PARA O USO	PÁG. 17
1.1 QUADRO DE COMANDOS	PÁG. 17
1.2 SEGURANÇA	PÁG. 17
1.3 LIMPEZA	PÁG. 19

2 - INSTRUÇÕES PARA A MANUTENÇÃO	PÁG. 19
2.1 ADVERTÊNCIAS	PÁG. 19
2.2 FILTROS ANTI GORDURA	PÁG. 19
2.3 FILTROS DE CARVÃO ACTIVO	PÁG. 21
2.4 ILUMINAÇÃO	PÁG. 23

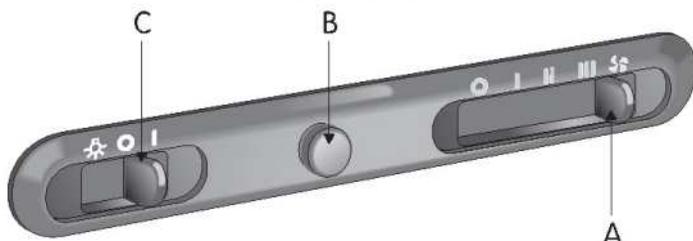
3 - INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO	PÁG. 27
3.1 GENERALIDADES	PÁG. 27
3.2 SEGURANÇA	PÁG. 27
3.3 COMPONENTES	PÁG. 27
3.4 INSTALAÇÃO	PÁG. 29

4 - ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS E CONSTRUTIVAS	PÁG. 35
4.1 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	PÁG. 35
4.2 CARACTERÍSTICAS GERAIS	PÁG. 35

1 - USE INSTRUCTIONS

1.1 - CONTROL PANEL

- A - 3 way aspirating switch
- B - Intake Warning light
- C - light switch



1.2 - SAFETY

- A - Do not cook at the flame under the hood.
- B - Constantly check oil overheating while using the deep fryer in order to prevent it from catching fire.
- C - Before carrying out any cleaning operation disconnect the appliance by unplugging it or by switching off the circuit breaker.
- D - In the case in which the hood and other apparatuses that emit fumes are being used in the room, do not supply with electric energy. The room needs to be aerated.
- E - Do not leave the cooker on if it is not being used
- F - The hood has been designed to remove the kitchen smells; any other additional use shall be regarded as non-intended.
- G - It is advisable to turn on the hood a bit before starting to cook and leave it on for approx. 15 minutes after or at least until the smell is completely removed.

1.3 - CLEANING

- Use only a damp cloth with neutral liquid detergent
- Do not use wet sponges or cloths, water jets, thinners, solvents, alcohol or abrasive substances.

1 - INSTRUCCIONES PARA EL USO

1.1 - CUADRO DE MANDOS

- A - Pulsador 3 velocidad de aspiración
- B - Botón para encender y apagar la luz.
- C - Pulsador iluminación.

1.2 - SEGURIDAD

- A - NO cocine con llama alta debajo de la campana.
- B - Si utiliza freidoras es necesario controlarlas constantemente porque el aceite recalentado podría incendiarse.
- C - Antes de limpiar el aparato, desconéctelo de la red eléctrica principal quitando el enchufe o apagando el interruptor general.
- D - Si en la misma habitación se usan simultáneamente la campana y otros aparatos no eléctricos que puedan producir humo, hay que airear la habitación después de su uso.
- E - Evite los hornillos encendidos (que no se estén utilizando).
- F - Use la campana solamente para evacuar los humos y olores de la cocina, no la emplee para otros usos.
- G - Se aconseja hacer funcionar la campana un poco antes de empezar a cocinar y dejarla encendida unos 15 minutos después o hasta que no hayan desaparecido todo el humo y los olores.

1.3 - LIMPIEZA

- utilice solamente un paño húmedo y detergente líquido neutro.
- Evite paños y esponjas mojadas, chorros de agua, diluyentes, solventes alcohol y sustancias abrasivas.

1 - INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION

1.1 - TABLEAU COMMANDES

- A - interrupteur aspiration trois vitesses
- B - Voyant lumineux aspiration
- C - interrupteur illumination

1.2 - SECURITE

- A - Ne pas cuisiner à la flamme sous la hotte.
- B - Si on utilise des friteuses il faut les contrôler constamment car l'huile surchauffée pourrait prendre feu.
- C - Avant d'effectuer toute opération de nettoyage débrancher l'appareil de la liaison électrique en enlevant la fiche ou en agissant sur l'interrupteur général.
- D - Si dans la pièce on utilise la hotte simultanément avec d'autres appareils dans la pièce, qui émanent des fumées, non alimentés par l'énergie électrique, il faut effectuer l'aération du local.
- E - Éviter des foyers allumés sans être utilisés.
- F - Limiter l'utilisation de la hotte à celle pour laquelle elle a été conçue: éliminer les odeurs de cuisine; ne pas s'en servir pour d'autres utilisations.
- G - Il est conseillé de faire fonctionner la hotte juste avant de procéder à toute opération de cuisson et de la laisser en fonction pendant au moins 15 minutes après la cuisson et en tous cas jusqu'à ce que l'odeur ait disparu.

1.3 - NETTOYAGE

- Utiliser seulement et exclusivement un chiffon humide et du détergent liquide neutre.
- Eviter les chiffons et les éponges mouillés, les jets d'eau, les diluants, les solvants, l'alcool et les substances abrasives.

1 - BEDIENUNGSANLEITUNG**1.1 - STEUERPULT**

- A - Schalter Absaugvorrichtung für drei Geschwindigkeiten.
- B - Kontrolleuchte Absaugvorrichtung.
- C - Beleuchtungsschalter.

1.3 - SICHERHEIT

- A - Unter der Haube nicht mit offener Flamme kochen.
- B - Bei Benutzung von Frittiergeräten ist es notwendig diese ständig unter Kontrolle zu halten, da das überhitzte Öl sich entzünden könnte.
- C - Trennen Sie vor jeglichen Reinigungsarbeiten das Gerät von der Stromversorgung durch Herausziehen des Steckers oder Befreiung des Hauptschalters.
- D - Sollten im Raum gleichzeitig die Haube und weitere Geräte, die Dämpfe abgeben und nicht durch elektrischen Strom gespeist werden, verwendet werden, muss der Raum gelüftet werden.
- E - Vermeiden Sie es, den Herd (ungenutzt) eingeschaltet zu lassen.
- F - Beschränken Sie den Einsatz der Abzugshaube auf das Vorgesehene: Verhinderung von Kochgerüchen; verwenden Sie sie nicht für andere Zwecke.
- G - Es ist empfehlenswert, die Abzugshaube kurz vor dem Kochvorgang einzuschalten und diese nach dessen Ende mindestens 15 min weiter zu betreiben, d.h. bis alle Gerüche verschwunden sind.

1.4 - REINIGUNG

- Verwenden Sie ausschließlich ein feuchtes Tuch und neutrale flüssige Reinigungsmittel.
- Vermeiden Sie nasse Tücher und Schwämme, Wasserstrahlen, Lösungsmittel, Alkohol und Scheuermittel.

1 - GEBRUIKSAANWIJZINGEN**1.1 - BEDIENINGSPANEEL**

- A - Drie-snelheden-schakelaar
- B - Controlelampje om afzuigwerking
- C - Controlelampje om afzuigwerking aan te geven.

1.3 - VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

- A - Kook niet met open vlammen onder de wasemkap.
- B - Controleer voortdurend tijdens het gebruik van een frituseuse daar de ovenverhitte olie in brand kan raken.
- C - Koppel voor het uitvoeren van iedere reinigingshandeling eerst het apparaat af van het elektriciteitsnet door de stekker te trekken of door de hoofdschakelaar uit te schakelen.
- D - Zorg voor een goede ventilatie als, in dezelfde kamertegelijkertijd zowel de kap als andere apparaten, die rook afgeven en die niet door elektriciteit gevoed worden, aanstaan.
- E - Laat de branders niet aan indien deze niet gebruikt worden
- F - Gebruik de wasemkap alleen voor het doel waarvoor ze ontworpen is: het verwijderen van kookgeuren; gebruik de kap niet voor andere doeleinden.
- G - We raden aan de wasemkap enkele minuten voordat men begint te koken aan te zetten en deze aan te laten voor ongeveer 15 minuten nadat men beëindigd heeft, in ieder geval, totdat alle geuren verwijderd zijn.

1.4 - REINIGING

- Gebruik alleen een uitsluitend een vochtig doek en een vloeibaar neutraal reinigingsmiddel.
- Vermijd natte sponzen of doeken, waterstralen, verdunners of oplosmiddelen, alcohol en schuurmiddelen.

1 - INSTRUÇÕES PARA O USO**1.1 - QUADRO DE COMANDOS**

- A - Interruptor aspiração com três velocidades
- B - Botão iluminação aspiração
- C - Interruptor iluminação

1.3 - SEGURANÇA

- A - Não cozinhar directamente na chama sob a coifa
- B - Utilizando frigideiras é necessário controlá-las constantemente pois o óleo super aquecido pode vir a se incendiar.
- C - Antes de proceder a qualquer operação de limpeza, desligar o aparelho da conexão eléctrica puxando a tomada do ponto de corrente ou agindo no interruptor geral.
- D - No caso em que sejam utilizados simultaneamente no mesmo ambiente tanto a coifa quanto outros aparelhos que emanam fumaças, não alimentados por energia eléctrica, será necessário providenciar a ventilação do local.
- E - Evitar bocas do fogão acesas livres (não utilizadas)
- F - Limitar o uso da coifa para o que foi projectada: abater os odores de cozimento; não utilizar a mesma para outros empregos.
- G - É aconselhável fazer funcionar a coifa um pouco antes de iniciar qualquer operação de cozimento e debá-la em funcionamento por pelo menos 15 minutos após o cozimento e, todavia, até quando todo odor presente tenha desaparecido.

1.4 - LIMPEZA

- Utilizar só e exclusivamente um pano húmido e detergente líquido neutro.
- Evitar panos e esponjas molhadas, jactos de água, diluentes, solventes, álcool e substâncias abrasivas.

2 - MAINTENANCE**2.1 - WARNING**

Unplug the appliance or switch off the circuit breaker before carrying out maintenance operations.

2.2 - METALLIC ANTI-GREASE FILTER

- The filter must be washed at least once a month with hot water and household detergent.
- It can also be washed in the dishwasher.
- Open by means of the handles (Fig. 1A/B).

2 - MANTENIMIENTO**2.1 - ADVERTENCIA**

Antes de realizar cualquier labor de mantenimiento desconecte el aparato de la red eléctrica quitando el enchufe o apagando el interruptor general.

2.2 - FILTRO ANTIGRASA METALICO

- Lavar el filtro por lo menos una vez al mes con agua caliente y detergente.
- Se pueden lavar tambien en lavavajillas.
- Para quitarlos obrar en las manillas (Fig. 1A/B).

2 - MANUTENTION**2.1 - CONSEIL**

Avant d'effectuer n'importe quelle opération de maintenance brancher l'appareil de la liaison électrique en enlevant la prise ou en agissant sur l'interrupteur général.

2.2 - FILTRE ANTIGRAISSE METALLIQUE

- Il est nécessaire de laver le filtre au moins une fois par mois avec de l'eau chaude et du savon détergent.
- Il peut aussi être lavé en lave-vaisselle.
- Pour le démontage agir sur les poignées (Fig. 1A/B).

**Fig. 1A**

2 - WARTUNG**2.1 - HINWEIS**

Trennen Sie vor jeglichen Wartungsarbeiten das Gerät von der Stromversorgung durch Herausziehen des Steckers oder Betätigung des Hauptschalters.

2.2 - FETTFILTER AUS METALL

- Der Filter muß mindestens einmal pro Monat mit heißem Wasser und Hausreinigungsmittel gesäubert werden.
- Er kann auch im Geschirrspüler gereinigt werden.
- Betätigen Sie zum Ausbau die Griffe (Abb. 1A/B).

2 - ONDERHOUD**2.1 - WAARSCHUWING**

Koppel voor het uitvoeren van iedere onderhoudshandeling eerst het apparaat af van het elektriciteitsnet door de stekker te verwijderen of door de hoofdschakelaar uit te schakelen.

2.2 - METALEN VETFILTER

- De filter moet minstens één maal per maand met warm water en een huishoudelijk reinigingsmiddel schoongemaakt worden.
- De vetfilters kunnen ook in de vaatwasmachine gereinigd worden.
- Om de vetfilters te demonteren maak de handgrepen los (Fig 1A/B).

2 - MANUTENÇÃO**2.1 - ADVERTÊNCIA**

Antes de proceder a qualquer operação de manutenção desligar o aparelho da conexão eléctrica puxando a tomada do ponto de corrente ou agindo no interruptor geral.

2.2 - FILTRO METÁLICO ANTI GORDURA

- É necessário lavar o filtro pelo menos uma vez por mês em água quente com detergente para uso doméstico.
- Podem ser lavados também em máquinas para lavar pratos.
- Para desmontá-los, utilizar os

**Fig. 1B**

2.3 - ACTIVATED CARBON FILTERS**(Only filtering types)*****sold aside***

- The two filters cannot be regenerated therefore they must be replaced at least once every two months.
- Follow the replacing instructions listed below:
- Disassemble the metal anti-grease filters.
- Rotate the filter for approx. 90° and remove it
- For assembly, slide the new filter in the nib on the side of the motor and then rotate it for approx. 90 degrees (Fig. 2)

2.3 - FILTROS DE CARBON ACTIVO**(solamente para la versión filtrante)*****Se vende por separado.***

- Los dos filtros no son ni lavables ni regenerables, por lo tanto hay que sustituirlos por lo menos cada dos meses.
- Para sustituirlos hay que:
- quitar los filtros metálicos.
- girar el filtro 90° y sacarlo.
- para volver a colocarlo, meter el filtro nuevo en el codillo junto al motor y girarlo 90°. (Fig.2).

2.3 - ACTIVATED CARBON FILTERS**(Only filtering types)*****sold aside***

- The two filters cannot be regenerated therefore they must be replaced at least once every two months.
- Follow the replacing instructions listed below:
- Disassemble the metal anti-grease filters.
- Rotate the filter for approx. 90° and remove it.
- For assembly, slide the new filter in the nib on the side of the motor and then rotate it for approx. 90 degrees (Fig. 2)

**Fig. 2**

2.3 - AKTIVKOHLENFILTER (nur bei Filterversion) *einzel* verkäuflich

- Die beiden montierten Filter sind nicht regenerierbar und müssen deshalb mindestens alle zwei Monate ausgetauscht werden.
- Zum Austausch ist es erforderlich:
 - die Metallfetfilter auszubauen.
 - den Filter um 90 Grad zu drehen und heraus zu ziehen.
 - der neue Filter muß zur Montage in die Nut auf der Motorseite eingeschoben und dann um 90 Grad gedreht werden (Abb. 2).

2.3 - KOOLSTOFFILTERS (alleen voor filterend apparaat) Apart verkrijgbaar

- De twee gemonteerde filters kunnen niet opnieuw gebruikt worden en moeten daarom minstens om de twee maanden vervangen worden.
- Voor de vervanging:
 - demonteer de metalen vetfilters
 - draai het vetfilter 90° en verwijder het
 - voor de montage plaats het nieuwe vetfilter in het mondstuk aan de kant van de motor en draai het vervolgens 90° (Fig.2).

puxadores (Fig.1A/B).

2.3 - FILTROS DE CARVÃO ATIVO (somente versão filtrante) *Vendido separadamente*

- Os dois filtros montados não são regeneráveis e por esta razão devem ser substituídos pelo menos a cada dois meses.
- Para a substituição é necessário:
 - desmontar os filtros anti-gordura metálicos
 - girar o filtro em 90° e extrai-lo
 - para a montagem, o novo filtro deve ser colocado no badejo ao lado do motor e depois fazer com que o mesmo gire em 90° (Fig.2).

2.4 - LIGHTING (Fig.3)

To substitute the two mounted lamps eventually:

- unscrew the lateral screw;
- remove the ceiling light making it slide towards the right or left
- unscrew the lamp or lamps to be substituted; (Fig. 3A)

HALOGEN LIGHTING

- rotate the light unit anti-clockwise;
- remove the light unit (Fig. 3B).
- Replace the lamp with one that has the same features because one with major power may cause severe damage to the electrical system.

2.4 - ILUMINACION (Fig.3)

Para la eventual sustitución de las dos lámparas montadas, es necesario:

- desenroscar el tornillo lateral;
- quitar el plafón haciéndolo deslizar hacia la derecha o la izquierda;
- desenroscar la lámpara o las lámparas a reemplazar; (Fig. 3A)

ILUMINACIÓN ALÓGENA

- gire en sentido contrario a las agujas del reloj el bloque de la luz;
- saque el bloque de la luz (Fig. 3B).
- Vuelva a montar una lámpara que tenga características iguales pues una de mayor potencia podría dañar seriamente la instalación eléctrica.

2.4 - ILLUMINATION (Fig.3)

Pour l'éventuel changement des ampoules montées il faut:

- dévisser la vis latérale;
- enlever le plafonnier en le faisant glisser vers la droite ou la gauche;
- dévisser l'ampoule ou les ampoules à remplacer; (Fig. 3A)

ILLUMINATION ALLOGENE

- Tourner le groupe lumière dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre;
- Dégager le groupe lumière (Fig. 3B)
- Remonter une ampoule avec les mêmes caractéristiques car une ampoule de plus grande puissance pourrait gravement endommager l'installation électrique.

**Fig. 3A**

2.4 - BELEUCHTUNG (Abb. 3)

Im Falle einer eventuellen Auswechslung der beiden eingebauten Lampen wie folgt vorgehen:

- die seitliche Schraube lösen;
- die Lampe nach rechts oder links führen, um sie herauszunehmen;
- das/die auszuschleusen de(n) Lämpchen herausdrehen; (Abb. 3A)

HALOGENBELEUCHTUNG

- Die Lichtgruppe gegen den Uhrzeigersinn drehen;
- Die Lichtgruppe herausnehmen (Abb. 3B).
- Bauen Sie eine Lampe mit den gleichen Eigenschaften ein, da eine höhere Leistung die Elektroanlage beschädigen könnte.

2.4 - VERLICHTING (Fig.3)

Voor een eventuele vervanging van de twee lampen:

- draai de zijschroef los;
- verwijder de lamphouder door deze naar rechts of naar links te schuiven;
- draai de te vervangen lamp/en los; (Fig. 3A)

HALOGEENVERLICHTING

- draai de lichtgroep tegen de klok in;
- verwijder de lichtgroep (Fig. 3B).
- Monteer een nieuw lampje met dezelfde eigenschappen daar een sterker lampje de elektrische inrichting ernstig zou kunnen beschadigen.

2.4 - ILUMINAÇÃO (Fig.3)

Para a eventual substituição das duas lâmpadas montadas, é necessário:

- Desatarraxar o parafuso lateral;
- Retirar a luz do teto fazendo-a deslizar para a direita ou para a esquerda;
- Desatarraxar a lâmpada ou as lâmpadas a serem substituídas; (Fig. 3A)

ILUMINAÇÃO ALÓGENA

- girar o conjunto luz em sentido anti-horário;
- tirar o conjunto luz (Fig. 3B).
- Remontar uma lâmpada com as mesmas características pois uma de maior potência pode vir a danificar seriamente a instalação elétrica.

**Fig. 3B**

3 - INSTALLING INSTRUCTIONS

3.1 - GENERAL INFORMATION

This hood has been constructed for built-in arrangements.

It can be used on the ASPIRATING types (external exhaust), or on the FILTERING types (internal recycling).

We suggest to have installation carried out by qualified personnel, in compliance with all the current regulations and in particular with the ones concerning air exhaust. The manufacturer cannot be held liable for damages caused by improper installation or if it has not been carried out according to the state-of-the-art.

3.2 - SAFETY

- A - Do not connect the appliance discharge to exhaust ducts of smokes produced by combustion that is not supplied by electrical power.
- B - The minimum safety distance between the cooking counter and the hood is 65 cm.
- C - In the case in which both the hood and apparatuses emit fumes, do not operate electrical energy. A sufficient aeration of the setting needs to be created. Proper use without risks is obtained when the maximum depression of the room does not exceed 4 Pa (4x10 bar).

3.3 - COMPONENTS

- A - Reduction fitting dia. 150/120
- B - Complete hood casing
- C - Filter holding grid
- D - Bag with accessories and screws

3 - ISTRUCCIONES PARA LA INSTALACION

3.1 - INSTRUCCIONES GENERALES.

Esta campana está construida para ser empotrada.

Puede usarse en versión ASPIRANTE (evacuación externa), o en versión FILTRANTE (reciclaje interno).

Siendo un aparato complejo, aconsejamos que lo instale personal especializado, respetando la normativa vigente y sobre todo la que condene a la evacuación del aire. El fabricante no se hace responsable de los daños ocasionados por una mala instalación o una instalación que no se adecua a las normas previstas.

3.2 - SEGURIDAD

- A - No conecte el tubo de evacuación del aparato a conductos de evacuación de humos producidos por una combustión de aparatos que no sean eléctricos.
- B - La distancia mínima de seguridad entre la encimera y la campana es de 65 cm.
- C - Cuando en la misma habitación se utilicen la campana y otros aparatos que no sean eléctricos se tiene que realizar una buena aireación del ambiente. Un uso correcto y sin riesgos se obtiene cuando la presión máxima del local no supere los 4 Pa (4x10 bar).

3.3 - COMPONENTES

- A - Junta reductora diam 150/120
- B - Cuerpo de la campana completo
- C - Rejilla portafiltro
- D - Saco de tornillos y accesorios.

3 - INSTRUCTION POUR L'INSTALLATION

3.1 - GENERALITES

Cette hotte est réalisée pour être installée par encastrement.

Elle peut être utilisée en version ASPIRANTE (évacuation externe), ou en version FILTRANTE (recyclage interne).

À cause de la complexité de l'appareil, on conseille de le faire installer par du personnel spécialisé, dans le respect de toutes les normes en vigueur et en particulier celles qui concernent le déchargement de l'air à évacuer. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages dus à une installation erronée ou non conforme aux règles de l'art.

3.2 - SECURITE

- A - Ne pas relier l'évacuation de l'appareil aux conduits d'évacuation des fumées produites par une combustion alimentée par une énergie différente de la combustion électrique.
- B - La distance minimum de sécurité entre la plaque de cuisson à gaz et la hotte est de 65 cm.
- C - Si dans la pièce on utilise la hotte simultanément avec d'autres appareils, qui émettent des fumées, non actionnés par l'énergie électrique, il faut prévoir une aération suffisante du local. On a une utilisation correcte et sans risques quand la dépression maximum du local ne dépasse pas 4 Pa (4x10 bar).

3.3 - COMPOSANTS

- A - Raccordement de réduction diamètre 150/120
- B - Corps de la hotte complet
- C - Grille porte-filtre
- D - Sachet de vis et accessoires

COMPONENTS

COMPONENTES

COMPOSANTS

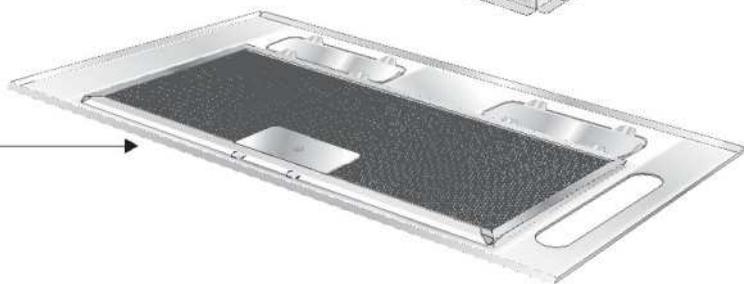
A →



B →



C →



D →



Deutsch

Nederlands

Português

BAUTEILE

COMPONENTEN

COMPONENTES

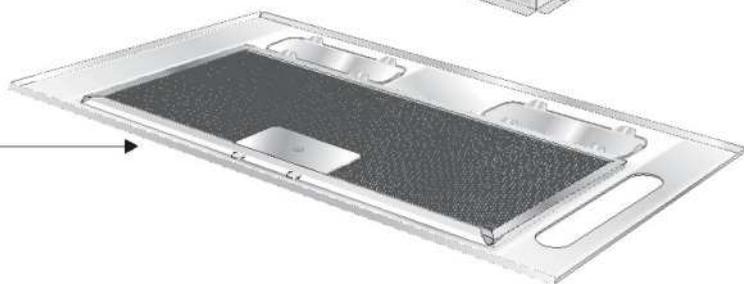
A →



B →



C →



D →



3 - HINWEISE ZUR INSTALLATION

3.1 - ALLGEMEINES

Diese Abzugshaube ist für eine Installation als Einbauelement vorgesehen.

Sie kann in der Ausführung ABSAUGEN (Ableitung nach außen), oder FILTERN (interne Rezirkulation) benutzt werden.

Auf Grund der Komplexität des Gerätes wird empfohlen, die Installation durch Fachpersonal unter Einhaltung der gültigen Bestimmungen sowie im Besonderen der in Bezug auf die Ableitung der abzuführenden Luft vornehmen zu lassen.

Der Hersteller lehnt jegliche Haftung bei einer falschen oder nicht fachgerechten Installation ab.

3.2 - SICHERHEIT

- A - Schließen Sie den Ausgang des Gerätes nicht an Abzüge von durch Verbrennung erzeugtem Rauch an, die durch eine andere als Elektroenergie gespeist werden.
- B - Der Sicherheitsmindestabstand zwischen der Gaskochfläche und der Abzugshaube beträgt 65 cm.
- C - Sollten im Raum sowohl die Haube als auch Geräte, die Dämpfe abgeben und nicht durch elektrischen Strom betrieben werden, verwendet werden, muss für eine ausreichende Belüftung des Raumes gesorgt werden. Ein richtiger Einsatz ohne Risiken liegt vor, wenn der maximale Unterdruck im Raum 4 Pa (4x10 bar) nicht überschreitet.

3.3 - BAUTEILE

- A - Reduzieranschluß Durchm. 150/120
- B - Komplettes Gehäuse der Abzugshaube
- C - Filterhaltergitter
- D - Beutel mit Schrauben und Zubehör

3 - INSTALLATIE AANWIJZINGEN

3.1 - ALGEMEENHEDEN

Deze afzuigkap (wasemkap) is ontworpen om ingebouwd te worden. De kap kan gebruikt worden als AFZUIGER (externe afzuiging) en als FILTER (interne hercirculatie).

Wegens de complexiteit van het toestel is het aangeraden dat de installatie ervan wordt uitgevoerd door bekwaame vaklieden, die alle van kracht zijnde voorschriften respecteren en in het bijzonder diegenen wat betreft de uitlaat die de lucht moet evacueren. De producent kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor welke schade ook die veroorzaakt is door het niet correct of overeenstemmend met de regels van het vakmanschap installeren van de afzuigkap.

3.2 - VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- A - De uitlaat van het apparaat niet verbinden met afvoerpijpen van uitlaten veroorzaakt door energieverbruik dat niet van elektrische aard is.
- B - De minimum veiligheidsafstand tussen het gasfornuis en de afzuigkap is 65 cm.
- C - Zorg voor een goede ventilatie als in dezelfde kamer te gelijktijd zowel de kap als andere apparaten, die rook afgeven en die niet door elektriciteit gevoed worden, aantstaan.
Voor een correct gebruik zonder risico's mag de maximale luchtdruk van de omgeving niet hoger dan 4 Pa (4x10 bar) zijn.

3.3 - COMPONENTEN

- A - Reducieverbindingsstuk diam 150/120
- B - Volledig afzuigkaptoestel
- C - Gitter til ondersteeltse af filter
- D - Zakje met schroeven en bijbehorenden

3 - INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO

3.1 - GENERALIDADES

Esta coifa foi realizada para ser encaixada.

Pode ser utilizada em versão ASPIRANTE (saída externa) ou em versão FILTRANTE (reciclagem interna).

Devido a complexidade do aparelho aconselha-se que a instalação seja efectuada por pessoal especializado, respeitando-se todas as normas vigentes e, em particular, aquelas relativas à descarga do ar a ser evacuado.

O fabricante declina qualquer responsabilidade por danos devidos a uma instalação incorrecta ou não em conformidade com o estado da arte.

3.2 - SEGURANÇA

- A - Não ligar a descarga do aparelho a ductos de descarga dos fumos produzidos por combustão alimentada por energia diferente daquela eléctrica
- B - A distância mínima de segurança entre o plano de cozimento a gás e a coifa é de 65 cm.
- C - No caso em que no mesmo ambiente sejam utilizados tanto a coifa quanto aparelhos não accionados por energia eléctrica dever-se-á providenciar uma aeração suficiente do ambiente. Um uso correcto e sem riscos é obtido quando a depressão máxima do local não supera 4 Pa (4x10 bar).

3.3 - COMPONENTES

- A - Junção de redução diâmetro 150/120.
- B - Corpo coifa completo
- C - Grade porta-filtro
- D - Saco parafusos e acessórios.

3.4 - INSTALLATION

A - HOW TO POSITION THE HOOD CASING (FILTERING TYPE)

- Mount the 120/150 reduction fitting whenever the air discharge tube is $\varnothing 120$.
The diameter of the air outlet pipe must not be less than 120mm.
- Assemble the activated carbon filters (optional).
- Fix the hood to the unit using the eight screws supplied (M 4x10 steel - M 4,2x30 wood) together with the 4 screws for attachment to the panel.

3.4 - INSTALACION

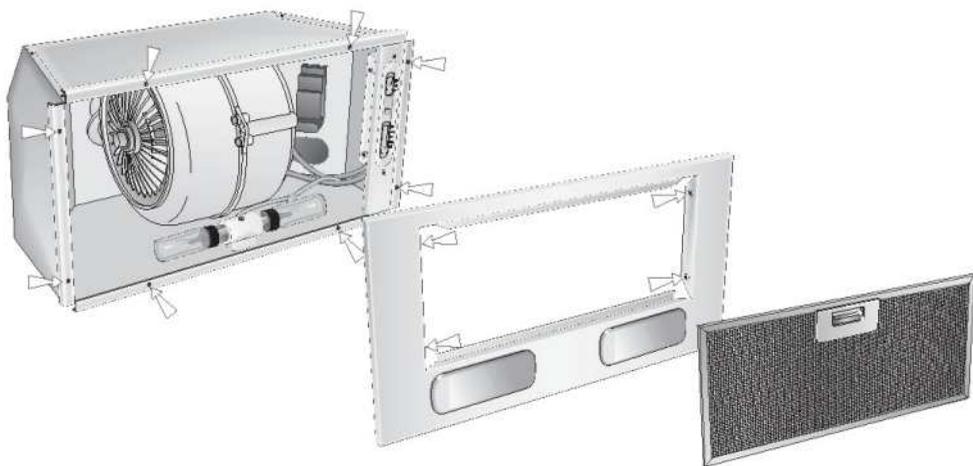
A - COLOCACIÓN DEL CUERPO DE LA CAMPANA (VERSIÓN FILTRANTE)

- Monte la junta reductora 120/150 su el tubo de evacuación fuera de $\varnothing 120$.
El diámetro del tubo de salida del aire no debe ser inferior a 120 mm.
- Montar los filtros de carbón activo (opcional).
- Anclar al mueble la campana utilizando los ocho tornillos entregados en dotación (4 x 10 acero - M 4, 2 x 30 madera) más los 4 tornillos para la fijación del panel.

3.4 - INSTALLATION

A - POSITIONNEMENT CORPS HOTTE (VERSION FILTRANTE)

- Monter le raccord de réduction 120/150 si le tuyau d'évacuation air est de $\varnothing 120$.
Le diamètre du tuyau de sortie air ne doit pas être inférieur à 120 mm.
- Monter les filtres au charbon actif (option).
- Ancrer la hotte au meuble au moyen des huit vis fournies (M 4x10 acier - M 4,2x30 bois) plus les 4 vis pour la fixation du panneau.



3.4 - INSTALLATION

A - POSITIONIERUNG DER ABZUGSHAUBE (filter version)

- Den Reduzierstutzen 120/150 installieren, wenn das Abluftrohr einen Durchmesser von Ø120 aufweist. Der Durchmesser des Luftabflussrohres darf nicht geringer als 120 mm sein.
- Die Aktivkohlenfilter montieren (optional).
- Befestigen Sie die Abzugshaube mit den acht beigelegten Schrauben (M 4x10 Stahl - M 4,2x30 Holz) und den 4 Paneelfixierschrauben am Möbelstück.

3.4 - INSTALLATIE

A - POSITIEBEPALING VAN DE AFZUIGKAP (VERSIE MET FILTER)

- Monteer het verloopstuk 120/150 in geval van een luchtafvoerpijp Ø120. De diameter van de lucht-afvoerbuis mag niet kleiner dan 120 mm zijn.
- Monteer de actieve koolstoffilters (optioneel).
- Bevestig de afzuigkap aan het meubel met behulp van de acht meegeleverde schroeven (M 4x10 staal - M 4,2x30 hout) plus de 4 schroeven voor de bevestiging van het paneel.

3.4 - INSTALAÇÃO

A - POSICIONAMENTO DO CORPO DA COIFA (VERSÃO FILTRANTE)

- Montar a junção de redução 120/150 caso o tubo de descarga seja de Ø120. O diâmetro do tubo de saída de ar não deverá ser inferior a 120 mm.
- Montar os filtros de carvão activo (opcional).
- Fixar no móvel a campânula com os oito parafusos fornecidos (M 4x10 aço - M 4,2x30 madeira) e os 4 parafusos para a fixação do painel.



B - HOW TO POSITION THE HOOD CASING (ASPIRATING TYPE)

- Mount the 120/150 reduction fitting whenever the air discharge tube is $\varnothing 120$.
- Apply a flexible pipe over the lip of the reduction connection for external exhaust and fix it with a pipe tightening ring.
- Disassemble the activated carbon filters (if already assembled).
- Drill a 260 x 495mm slot on the lower part of the casing.
- Anchor the hood to the casing by means of the eight M 3,9 x 9,5 screws included in the supply.
- Connect the scavenging pipe to the outdoor duct and fix it with a pipe-tightening ring.

B - COLOCACIÓN DEL CUERPO DE LA CAMPANA (VERSIÓN ASPIRANTE)

- Monte la junta reductora 120/150 su el tubo de evacuación fuera de $\varnothing 120$.
- Aplicar una manguera al empalme de reducción para permitir la evacuación hacia el exterior y sujetarla con una abrazadera de manguera.
- Desmontar los filtros de carbón activo (si están ya montados).
- Perforar la parte inferior del mueble formando una ranura de 260 x 495 mm.
- Sujetar la campana al mueble usando los ocho tornillos M3,9x9,5 entregados junto con el equipo.
- Conectar el tubo de evacuación al conducto exterior y fijarlo con una abrazadera de manguera.

B - POSITIONNEMENT CORPS HOTTE (VERSION ASPIRANTE)

- Monter le raccord de réduction 120/150 si le tuyau d'évacuation air est de $\varnothing 120$.
- Appliquer au raccord de réduction un tuyau flexible pour l'évacuation externe et le bloquer avec une petite bande presse-tuyau.
- Démontez les filtres au charbon actif (s'ils sont déjà montés).
- Perforer la partie inférieure du meuble en réalisant une boutonnière de 260 x 495 mm.
- Ancrer la hotte au meuble en utilisant les huit vis M 3,9 x 9,5 en dotation.
- Relier le tuyau d'évacuation à la conduite externe et le fixer avec une bande serre-tuyau.



B - POSITIONIERUNG DER ABZUGSHAUBE (ABSaugVERSION)

- Den Reduzierstutzen 120/150 installieren, wenn das Abluftrohr einen Durchmesser von Ø120 aufweist.
- Am Reduzierstutzen einen Schlauch zur Ableitung nach außen anbringen und diesen mit einer Schlauchschelle befestigen.
- Die Aktivkohlenfilter ausbauen (wenn sie bereits montiert wurden).
- Im unteren Teil des Möbels eine Bohrung ausführen und dabei eine ovale Öffnung von 260 x 495 mm herstellen.
- Die Abzugshaube am Möbel mit Hilfe der beiliegenden 8 Schrauben M 3,9 x 9,5 verankern.
- Schließen Sie den Abzug an die äußere Leitung an und befestigen Sie sie mit einer Schlauchschelle.

B - POSITIEBEPALING VAN DE AFZUIGKAP (VERSIE MET EXTERNE AFZUIGING)

- Monteer het verloopstuk 120/150 in geval van een luchtafvoerpijp Ø120.
- Bevestig aan het reductieverbindingstuk een buigzame afvoerpijp voor de externe ventilatiepaden bevestig alles met een bevestigingsbandje.
- Demonteer de actieve koolstoffilters (in het geval ze al gemonteerd zijn)
- Verkrijg een opening van 260x495mm door het onderste gedeelte van het meubel te doorboren.
- Veranker de afzuigkap (wasemkap) aan het meubel gebruikmakende van de achter beschikking gestelde schroeven M 3,9 x 9,5
- Koppel de afvoerpijp aan de externe ventilatiepaden bevestig alles met een bevestigingsbandje aan het reductieverbindingstuk.

B - POSICIONAMENTO DO CORPO DA COIFA (VERSÃO ASPIRANTE)

- Monteer het verloopstuk 120/150 in geval van een luchtafvoerpijp Ø120.
- Aplicar à junção um tubo flexível para a evacuação externa e fixá-lo com uma faixa aperta-tubos.
- Desmontar os filtros de carvão activo (se já tiverem sido montados)
- Furar a parte inferior do móvel fazendo uma abertura de 260 x 495mm
- Fixar a coifa no móvel utilizando os oito parafusos M 3,9 x 9,5 fornecidos.
- Conectar o tubo de evacuação ao conduto externo e fixá-lo com uma faixa aperta-tubo.

F - HOW TO CONNECT TO THE ELECTRICAL MAIN:

Check to see that the main voltage complies with the one required by the hood, which is indicated on the tag that is applied on the internal side of the appliance.

Assemble a suitable plug on the wire or insert a proper power two-pole switch if it is to be directly connected to the main with a 3mm minimum opening between contacts between the main and the appliance. All the above-mentioned electrical parts must comply with the current standards.

The yellow/green earthing cable (if included) must not be interrupted.

F - CONEXION ELECTRICA A LA RED:

- Compruebe que la tensión sea la adecuada para dar corriente a la campana como aparece indicado en la placa situada en el interior del aparato.
- En caso de conexión directa con la red, interponer entre la red y el instrumento un interruptor bipolar de norma y potencia adecuada, con apertura mínima entre los contactos de 3mm.
- En caso se presente un cable de alimentación de norma, y adecuado a soportar la carga, asegurarse de posicionar el instrumento en modo que el enchufe sea siempre accesible.
- El cable de tierra amarillo/verde no debe estar interrumpido.

F - CONNECTION ELECTRIQUE AU RESEAU:

Vérifier que la tension de réseau corresponde à celle qui est demandée pour l'alimentation de la hotte comme indiqué sur la plaque située à l'intérieur de l'appareil.

Sur le câble monter une fiche selon les règles, indiquée pour la charge à supporter ou, dans le cas de liaison directe avec le réseau, placer, entre le réseau et l'appareil, un interrupteur bipolaire selon les règles et avec une puissance adéquate et une ouverture minimum entre les contacts de 3mm.

Le câble de terre jaune/vert (s'il existe) ne doit pas être interrompu.

G - OPERATING CHECKS: (fig. 4)

Check lights and motor start-up on all three speeds.

Reassemble the lower filter holding frame by means of the 4 screws.

G - CONTROL FUNCIONAL: (Fig. 4)

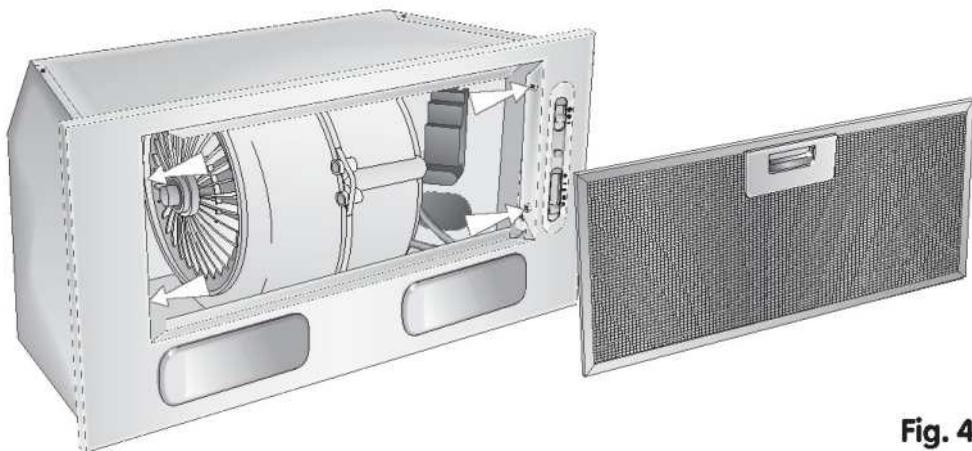
Compruebe que el motor se enciende en las tres velocidades y que se enciende la luz.

Volver a montar el bastidor portafiltro inferior fijándolo con los 4 tornillos.

G - CONTROLE FONCTIONNEL: (fig. 4)

Vérifier l'allumage du moteur dans les trois vitesses et l'illumination.

Remonter le châssis porte filtre inférieur en le fixant avec les 4 vis.

**Fig. 4**

F - ELEKTRISCHER NETZANSCHLUSS:

Überprüfen Sie, ob die Netzspannung ausreichend ist und der für die Speisung der Abzugshaube gemäß den Angaben auf dem Typenschild im Inneren des Gerätes entspricht. Montieren Sie am Kabel einen normgerechten und der aufzunehmenden Stromlast entsprechenden Stecker oder bauen Sie im Falle eines direkten Netzanschlusses zwischen dem Netz und dem Gerät einen normgerechten zweipoligen Schalter mit ausreichender Leistung sowie einem minimalen Kontaktöffnungsabstand von 3mm ein. Das gelb/grüne Kabel (wenn vorhanden) darf nicht unterbrochen werden.

G - FUNKTIONSKONTROLLE (fig. 4)

Überprüfen Sie das Einschalten des Motors bei den drei Geschwindigkeiten sowie die Beleuchtung. Unteren Filterhalterrahmen wieder montieren und mit den 4 Schrauben fixieren.

F - ELEKTRISCHE VERBINDING AAN HET NETWERK

- Controleer of de spanning (Voltage) van het netwerk passend is voor de behoefte aan elektriciteitsvoorziening van de afzuigkap (wasemkap), zoals aangeduid is op de informatieve sticker die bevestigd is binnen in het toestel.
- Monteer op de draad een stekker overeenkomstig met de voorschriften en passend bij de elektrische lading of wel in geval van een directe aansluiting tussen het netwerken het toestel, voeg tussen beiden een bi-polair schakelaar overeenkomstig met de voorschriften en met voldoende weerstand en voorzien van een opening tussen de contacten van 3mm.
- De geel-groene bliksemalleiderkabel (indien aanwezig) mag onder geen voorwaarden onderbroken worden

G - FUNCTIONELE CONTROLE (fig. 4)

Steek het apparaat in gang en controleer of de 3 snelheidsstanden en de verlichting wel degelijk werken. Monteer opnieuw het onderste filterframe door het met de 4 schroeven vast te zetten.

F - CONEXÃO ELÉCTRICA À REDE:

- Verificar que a tensão de rede seja adequada àquela requerida para a alimentação da coifa como indicado na placa aplicada no interior do aparelho.
- Em caso de ligação directa à rede, interpor entre a rede e o aparelho um interruptor bipolar segundo a norma e que tenha a potência adequada, com uma abertura mínima entre os contactos de 3 mm.
- Em caso da presença de um cabo de alimentação segundo a norma e adequado à carga a suportar, certifique-se de posicionar o aparelho de modo a que a ficha seja acessível.
- O cabo de terra amarelo/verde não deve ser interrompido.

G - CONTROLO FUNCIONAL: (fig. 4)

Verificar o funcionamento do motor nas três velocidades e a iluminação. Montar novamente a armação do porta-filtro inferior fixando-o com os 4 parafusos.

4 - CONSTRUCTION AND TECHNICAL SPECIFICATIONS

4.1 - CONSTRUCTION CHARACTERISTICS

- STAINLESS STEEL SHEET BODY Sp. 6/10
- STEEL BEARING BODY PAINTED WITH THE BLACK, WHITE.

4.2 - GENERAL CHARACTERISTICS

- ELECTRICAL SYSTEM ACCORDING TO THE INTERNATIONAL REGULATIONS
- 3 OPERATING SPEEDS
- ACTIVATED CARBON FILTER WITH HIGH DEPURATING QUALITIES (FILTERING TYPES) *(sold aside)*
- COOKING COUNTER LIGHTING SYSTEM
- REFERENCE STANDARDS ACCORDING TO THE E.M.C. 89/336: EN55014, EN60555-2 DIRECTIVES
- REFERENCE STANDARDS ACCORDING TO THE L.V.D. 73/23, WITH INT. 93/68: EN60335-1, EN60335-2-31 DIRECTIVES

4 - ESPECIFICAS TÉCNICAS Y CONSTRUCTIVAS.

4.1 - CARACTERÍSTICAS CONSTRUCTIVAS

- CUBIERTA DE CHAPA ACERO INOXIDABLE Sp. 6/10
- BASTIDOR DE HIERRO CON INFERRO CON BARNIZADO A POLVOS EN LOS COLORES DE SERIE: NEGRO, BLANCO.

4.2 - CARACTERÍSTICAS GENERALES.

- INSTALACION ELECTRICA SEGUN LOS NORMAS INTERNACIONALES.
- 3 VELOCIDADES DE FUNCIONAMIENTO
- FILTRO DE CARBON ACTIVO CON ALTO PODER DEPURATIVO (VERSION FILTRANTE) *Se vende por separado*
- INSTALACION DE LUZ EN LA ENCIMERA.
- ESTÁNDAR DE REFERENCIA SEGUN LA DIRECTIVA E.M.C. 89/336: EN55014, EN60555-2
- ESTÁNDAR DE REFERENCIA SEGUN LA DIRECTIVA L.V.D. 73/23, CON INT. 93/68: EN60335-1, EN60335-2-31

4 - DETAILS TECHNIQUES ET DE CONSTRUCTION

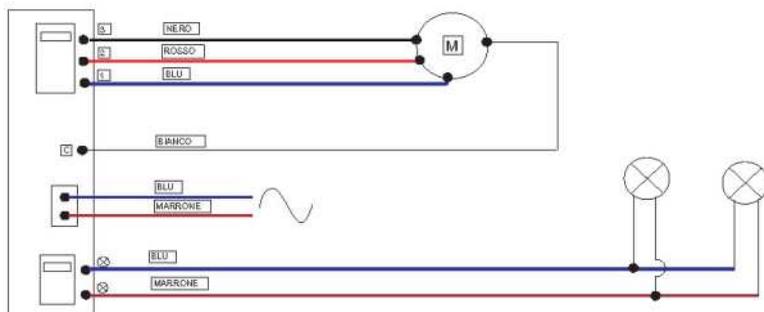
4.1 - CARACTERISTIQUES DE CONSTRUCTION

- COQUE EN TOLE INOX Sp. 6/10
- COQUE EN FER AVEC PEINTURE EN POWDRES DANS LES COLOIS DE SERIE: NOIR, BLANC.

4.2 - CARACTERISTIQUES GENERALES

- INSTALLATION ELECTRIQUE SELON LES REGLEMENTS INTERNATIONAUX
- 3 VITESSES D'OPERATION
- FILTRE A CHARBONS ACTIFS FORTEMENT DEPURANT (VERSION FILTRANTE) *(Vendu séparément)*
- INSTALLATION ILLUMINATION PLAQUE DE CUISSON
- STANDARD DE REFERENCE POUR LA DIRECTIVE E.M.C. 89/336: EN55014, EN60555-2
- STANDARD DE REFERENCE POUR LA DIRECTIVE L.V.D. 73/23, AVEC INT. 93/68: EN60335-1, EN60335-2-31

WIRING DIAGRAM SLIDER COMMANDS INCANDESCENT LIGHT ILLUMINATION
 DIAGRAMA ELÉCTRICO MANDOS SLIDER ILUMINACIÓN LÁMPARAS INCANDESCENTES
 SCHEMA ELECTRIQUE COMMANDES INTERRUPTEUR A GLISSOIRE ILLUMINATION LAMPES INCANDESCENTES
 SCHALTPLAN SLIDER - STEUERUNGEN BELEUCHTUNG GLÜHBIRNEN
 SCHAKELSCHEMA BEDIENINGEN SLIDER VERLICHTING GLOEBLAMPEN
 ESQUEMA ELÉCTRICO COMANDOS SLIDER ILUMINAÇÃO LÂMPADAS INCANDESCENTES



4 - TECHNISCHE UND KONSTRUKTIVE SPEZIFIKEN

4.1 - KONSTRUKTIVE EIGENSCHAFTEN

- EDELSTAHLGEHÄUSE Sp. 6/10
- GEHÄUSE AUS METALL MIT PULVERLACKIERUNG IN DEN SERIENFARBEN: SCHWARZ, WEISS.

4.2 - ALLGEMEINE EIGENSCHAFTEN

- ELEKTROANLAGE GEMÄSS INTERNATIONALEN NORMEN
- 3 BETRIEBSSAUGSTÄRKEN
- BELEUCHTUNGSANLAGE FÜR KOCHFLÄCHE
- AKTIVKOHLENFILTER MIT HOHER REINIGUNGSELEISTUNG (FILTERVERSION) *(einzeln verkäuflich)*
- BEZUGSSTANDARD HINSICHTLICH DER RICHTLINIE FÜR ELEKTROMAGNETISCHE KOMPATIBILITÄT 89/336: EN55014, EN60555-2
- BEZUGSSTANDARD HINSICHTLICH DER RICHTLINIE L.V.D. 73/23, MIT INT. 93/68: EN60335-1, EN60335-2-31

4 - TECHNISCHE EN BOUW SPECIFIEKEN

4.1 - TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

- METAALBEKLEDING IN INOX Sp. 6/10
- LIZEREN BUITENKANT, BEHANDELD MET EEN SPECIALE VERF DAT BESCHERMT TEGEN ROOKEN VET, BESCHIKBAAR IN DE VOLGENDE CATALOGUS -KLEUREN: ZWART, WIT.

4.2 - ALGEMENE EIGENSCHAPPEN

- ELECTRISCH APPARAAT VOLGENS DE INTERNATIONALE NORMEN
- 3 WERKINGSSNELHEID
- VERLICHTINGSPANEEL KOOKPLAAT
- LUCHTZUIVERENDE STEENKOLFILTER (BU FILTER-VERSIE) *(Apart verkrijgbaar)*
- REFERENTIESTANDAARD VOLGENS DE E.M.C. REGELING 89/336: EN55014, EN60555-2
- REFERENTIESTANDAARD VOLGENS DE L.V.D. REGELING 73/23, MET INT. 93/68: EN60335-1, EN60335-2-31

4 - ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS E CONSTRUTIVAS

4.1 - CARACTERÍSTICAS CONSTRUTIVAS

- CHASSIS EM CHAPA INOX Sp. 6/10
- CASCO EM FERRO COM ENVERNIZAMENTO A PÓ NAS CORES DE SÉRIE: PRETO, BRANCO.

4.2 - CARACTERÍSTICAS GERAIS

- INSTALAÇÃO ELÉCTRICA CONFORME NORMAS INTERNACIONAIS
- 3 VELOCIDADES DE FUNCIONAMENTO
- INSTALAÇÃO DE ILUMINAÇÃO PLANO COZIMENTO
- FILTRO COM CARVÃO ATIVO COM ALTO PODER DEPURATIVO (VERSÃO FILTRANTE) *(Vendido separadamente)*
- PADRÕES DE REFERÊNCIA CONFORME A DIRECTIVA E.M.C. 89/336: EN55014, EN60555-2
- PADRÕES DE REFERÊNCIA CONFORME A DIRECTIVA L.V.D. 73/23, COM INT. 93/68: EN60335-1, EN60335-2-31

WIRING DIAGRAM SLIDER COMMANDS HALOGEN LIGHT ILLUMINATION
 DIAGRAMA ELÉCTRICO MANDOS SLIDER ILUMINACIÓN LÁMPARAS HALÓGENAS
 SCHEMA ELECTRIQUE COMMANDES INTERRUPTEUR A GLISSOIRE ILLUMINATION LAMPES HALOGENES
 SCHALTPLAN SLIDER - STEUERUNGEN BELEUCHTUNG HALOGENLAMPEN
 SCHAKELSHEMA BEDIENINGEN SLIDER VERLICHTING HALOGEENLAMPEN
 ESQUEMA ELÉCTRICO COMANDOS SLIDER ILUMINAÇÃO LÂMPADAS HALÓGENEAS

